

## A - CONDITIONS GENERALES DE SERVICE

### Version 1.0.3

Dernière version disponible sur : <http://www.swisscenter.ch/>.

Les présentes Conditions Générales de Service fixent les conditions contractuelles auxquelles SwissCenter (division commerciale de OpenBusiness S. A.) fournit au client («Client») les Services (tels que définis ci-après). En passant sa commande sur le site de SwissCenter, le Client accepte ces conditions contractuelles comme partie intégrante du Contrat entre lui et SwissCenter.

Font également partie intégrante dudit Contrat :

- La Politique d'Utilisation Admissible (PUA) de SwissCenter, ci-dessous point B. Disponible en tout temps sur <http://www.swisscenter.ch/>
- La Politique en matière de Données à caractère Privé (PDP), ci-dessous point C. Disponible en tout temps sur <http://www.swisscenter.ch/>

### 1. DEFINITIONS.

**1.1.** "Contrat de services" s'entend de l'ensemble constitué par les présentes Conditions Générales de Prestation de Services, la Politique d'Utilisation Admissible, la Politique en matière de Données à caractère Privé et les Données contractuelles et personnelles reproduites en annexe.

**1.2.** "Equipement du Client" comprend le matériel, les logiciels, l'équipement, les systèmes, les câblages et les installations que le Client fournit et qui sont utilisés (seuls ou avec l'Equipement de Service) dans le cadre du Service. Le Client conserve tous les droits sur cet Equipement.

**1.3.** "Réseau" englobe les points de présence Internet, les hubs ou switches de réseau et les serveurs qui appartiennent à SwissCenter ou à un Fournisseur de SwissCenter (ou qui sont exploités par ceux-ci).

**1.4.** "Service" vise le service tel qu'il est déterminé dans la procédure de commande, l'Equipement de Service, le soutien et les conseils y relatifs, fournis en vertu du Contrat.

**1.5.** "Date d'Activation du Service" en relation avec un Service particulier aura la signification donnée par la procédure de commande en ligne applicable.

**1.6.** "Equipement de Service" comprend le matériel, les logiciels, l'équipement, les systèmes, les câblages et les installations que SwissCenter met à disposition du Client dans le cadre du Service. SwissCenter conserve tous les droits sur cet Equipement. L'Equipement de Service ne comprend ni le Réseau, ni un quelconque article qui fait l'objet d'un contrat séparé entre SwissCenter et le Client.

**1.7.** "Procédure de commande en ligne" est le système informatique permettant au Client d'ouvrir un abonnement SwissCenter (Service). Ce système décline aussi les différents standards ainsi que les différentes spécifications de Services (types d'abonnement) et donne accès aux différentes composantes du contrat.

**1.8.** "Entreprise Affiliée" est une entité contrôlée par une partie, contrôlant une partie ou sous contrôle commun avec une partie au Contrat.

**1.9.** Par "information confidentielle", il faut entendre tout type d'information ou de donnée informatique qui est, ou devrait être raisonnablement considéré comme confidentiel ou propriétaire; cela peut inclure, de manière non exhaustive, de l'information propriétaire technique, financière, propre à des listes de prix, relative au département des ressources humaines, du marketing, des ventes et/ou toute information commerciale relative aux produits et services offerts par les deux parties, tout comme des idées, des concepts, des schémas, des programmes informatiques (incluant les codes sources), des inventions ainsi que tout type de média pouvant contenir ou divulguer de l'information confidentielle. Par «information confidentielle», il ne faut pas comprendre de l'information qui (a) est de bon droit et sans restriction aucune d'ores et déjà connue par la partie qui reçoit ou qui a été développée de manière indépendante par ladite partie sans qu'il y ait eu recours à de l'information propriétaire, (b) qui est divulguée dans du matériel publié qui ne viole pas le présent contrat, (c) qui est généralement et sans restriction aucune connue du public, (d) qui peut être obtenue sans restriction aucune par toute tierce partie habilitée à divulguer une telle information ou (e) qui doit pouvoir être divulguée d'un point de vue strictement légal.

### 2. OBJET DU CONTRAT.

En validant la procédure de commande en ligne d'un Service particulier, le Client accepte que SwissCenter lui fournisse ledit Service aux conditions définies par :

1. les présentes Conditions Générales, y compris la Politique d'Utilisation Admissible (PUA) et la Politique en matière de Données à caractère Privé (PDP);
2. les Conditions Particulières applicables au Service en question, définies en Annexe aux présentes Conditions Générales ("Données personnelles et contractuelles").

Pour passer commande d'un Service, le Client ou une Entreprise Affiliée du Client suit la procédure de commande en ligne idoine accessible sous <http://www.swisscenter.ch/>. Les caractéristiques et composantes des différents Services (e.g. SwissCenter Classic, SwissCenter Professional, SwissCenter Premium, SwissCenter Entreprise ou SwissCenter Mission Critical, Housing, Game-Server) sont décrites au cours de la procédure de commande et reportées dans l'Annexe aux présentes Conditions Générales. La validation de toutes les étapes de ladite procédure de commande en ligne signifie l'acceptation des présentes Conditions Générales de Service, de la Politique d'Utilisation Admissible (PUA) de SwissCenter (disponible sous <http://www.swisscenter.ch/>), de la Politique en matière de données à caractère privé (PDP) de SwissCenter (accessible sous <http://www.swisscenter.ch/>), ainsi que celle des Conditions Particulières applicables au Service ("Données contractuelles et personnelles"). L'acceptation en ligne par le Client des présentes composantes du Contrat qui le lie à SwissCenter constitue une offre ferme du Client pour l'achat d'un Service tel qu'il est décrit dans la procédure de commande en ligne conformément aux clauses des présentes Conditions Générales de Service. Sauf réserve expresse dans la procédure de commande, l'activation d'un Service déterminé vaut acceptation par SwissCenter des présentes Conditions Générales de Service.

### 3. DROITS ET OBLIGATIONS DE SWISSCENTER.

SwissCenter garantit que :

- le Service sera conforme dans tous ses aspects essentiels aux standards et spécifications mentionnés dans la procédure de commande en ligne et reproduits dans les "Données contractuelles et personnelles" (hormis cette garantie expresse et limitée, SwissCenter ne fournit aucune garantie relative à l'utilité ou à la valeur marchande du Service pour un usage déterminé);
- le Service sera fourni avec toute la diligence possible, compte tenu des technologies disponibles à un moment donné et des règles en vigueur dans la profession;
- la disponibilité du Service sera assurée 24 heures sur 24 et 7 jours sur 7, sous réserve d'une disposition contraire mentionnée dans les présentes Conditions Générales, y compris la Politique d'Utilisation Admissible (PUA) et la Politique en matière de Données à caractère Privé (PDP), ou dans le document "Données contractuelles et personnelles";
- les différentes composantes matérielles ou logicielles indispensables au bon fonctionnement du Service ou d'une de ses parties seront maintenues en état et, le cas échéant, réparées dans les meilleurs délais et dans les meilleures conditions, dans les limites de ce que l'on peut raisonnablement attendre au su des technologies disponibles.

Pour assurer, à court, moyen ou long terme, la qualité du Service, SwissCenter se réserve le droit de :

- interrompre le Service, en particulier pour effectuer des travaux d'entretien ou de maintenance de composantes informatiques (matérielles ou logicielles), ou exceptionnellement, en vue, par exemple, de réparations, de changement d'ordinateurs, d'extensions du système, etc.
- modifier l'ordonnance et le contenu du site <http://www.swisscenter.ch/>;
- modifier l'ordonnance et les fonctionnalités de la plateforme d'administration en ligne associée à un site donné (Services de Internet Hosting);
- modifier à tout moment les caractéristiques de ses infrastructures logicielles et matérielles.

### 4. DROITS ET OBLIGATIONS DU CLIENT.

Le Client s'engage à :

- assumer seul la responsabilité des services qu'il offre à ses propres clients par l'intermédiaire du Service qu'il obtient de SwissCenter, s'étant pleinement informé des dispositions réglementaires et légales applicables à ses activités et acceptant de les respecter intégralement; cela implique notamment que le Client assume seul la responsabilité : de toute information, condition ou marque concernant ses propres produits, de tout incident de fonctionnement de son Equipement ou de l'Equipement de Service dû à une erreur ou à une négligence de sa part, de l'obtention de toute autorisation d'utilisation et / ou de diffusion, dans le monde entier, de toute information ou donnée incorporés à ses services, de la mise à jour de son Equipement afin d'assurer le fonctionnement optimal de ses propres services;
- éviter toute action qui puisse retarder, entraver, rendre plus difficile ou onéreuse la fourniture du Service par SwissCenter;
- avertir SwissCenter de tout événement lié à ses activités et pouvant avoir des conséquences sur la fourniture du Service, en particulier de toute augmentation prévisible du trafic;
- assurer le fonctionnement optimal de tout élément logiciel ou matériel tombant sous sa responsabilité et faire tout son possible pour éviter les failles de sécurité, afin que ni lui-même ni d'autres Clients de SwissCenter ne puissent être affectés par des dysfonctionnements ou des faiblesses locaux;
- accepter que des demandes qui impliquent des délais irréalisables ne puissent être remplies à satisfaction.

Le Client permettra à SwissCenter, le cas échéant, d'accéder à son Equipement et fournira l'assistance technique et administrative que SwissCenter peut raisonnablement demander pour assurer l'installation ou la maintenance d'un Service et l'exécution des obligations de SwissCenter découlant du Contrat. Le Client (a) entretiendra l'Equipement de Service conformément aux instructions raisonnables données de temps à autre par

SwissCenter; (b) ne modifiera pas, ne déplacera pas et n'interférera pas d'une autre manière dans l'Equipement de Service; et (c) ne permettra à personne d'autre que le représentant autorisé de SwissCenter habilité à réparer, à entretenir ou à avoir accès à l'Equipement de Service. Le Client répond de tous les dommages causés à l'Equipement de Service qui résulteraient d'actes ou d'omissions de sa part, ou d'une violation de ses obligations contractuelles, ou d'une panne ou de défauts de l'Equipement du Client. Toute Entreprise Affiliée du Client soumettant une commande au travers de la procédure de commande en ligne conformément aux présentes Conditions Générales de Service sera liée par les obligations et responsabilités du Client spécifiées dans les Conditions Générales.

Le Client déclare en outre avoir une connaissance suffisante des réseaux et des problèmes pouvant affecter leur fonctionnement et renonce à imputer à SwissCenter la responsabilité des défauts de fonctionnement inhérents à leur nature.

Le Client accepte que la conclusion d'un contrat entre le Client et SwissCenter ne constitue pas une demande de SwissCenter de conclure un contrat avec une quelconque Entreprise Affiliée du Client.

### 5. CONTREPARTIE.

En échange du Service, le Client accepte de verser à SwissCenter une contrepartie financière dont la nature et le montant sont définis dans le document "Données contractuelles et personnelles", de même que les différentes conditions applicables.

#### a. Montants

Sauf disposition contraire dans le document "Données contractuelles et personnelles" ou sur la facture, les montants demandés par SwissCenter sont exprimés en francs suisses et toutes taxes comprises; le taux en vigueur et le montant total de la taxe sont mentionnés sur la facture. Les redevances dues pour le Service auquel il a été souscrit au travers de la procédure de commande en ligne doivent être réglées en francs suisses.

#### b. Emission des factures

Seules des Redevances Mensuelles sont facturées; ces Redevances Mensuelles sont comptabilisées à compter du premier jour du nouveau mois suivant la Date d'Activation. Sauf disposition contraire dans la procédure de commande en ligne ou dans le document "Données contractuelles et personnelles", les Redevances Mensuelles sont facturées avec trois mois d'avance (SwissCenter Housing), avec six mois d'avance (SwissCenter Mission Critical) ou douze mois d'avance (SwissCenter Classic, SwissCenter Premium et SwissCenter Professional).

Les Redevances pour les éventuels dépassements de consommation de bande passante ou de trafic par rapport aux spécifications mentionnées dans la procédure de commande en ligne ou dans le document "Données contractuelles et personnelles" sont facturées avec un mois de retard sauf disposition contraire dans la procédure de commande en ligne ou dans le document "Données contractuelles et personnelles".

#### c. Echéance des factures et intérêts de retard

Les factures viennent à échéance 30 jours après la date de facturation. Si une créance reste impayée pendant plus de 60 jours après la date de la facturation, SwissCenter se réserve le droit de majorer le montant dû d'une taxe de frais administratifs, d'interrompre le Service sans autre avis et/ou de résilier le Contrat. Les créances impayées 90 jours après la date de facturation sont transmises au service contentieux de SwissCenter.

#### d. Envoi des factures

Les factures sont envoyées au Client ou à l'Entreprise Affiliée du Client ayant validé les différentes étapes de la procédure de commande en ligne. Le Client répond des obligations de chacune de ses Entreprises Affiliées résultant de ce Contrat et de chacune de ses commandes.

#### e. Révisions

SwissCenter se réserve le droit de modifier le prix d'un Service avec préavis écrit, mais le changement n'affecte jamais la Période Contractuelle en cours : la modification de prix n'entre en vigueur qu'à compter de la Période Contractuelle qui suit la période en cours au moment du préavis. Si le Client refuse la modification du prix (il doit en notifier l'administration de SwissCenter par écrit; SwissCenter, World Trade Center, CH-1000 Lausanne 30), le Service se terminera sans autre avis à la fin de la Période Contractuelle en cours.

### 6. DURÉE.

Les Périodes Contractuelles propres aux Services proposés par SwissCenter sont d'une durée de douze mois. Elles se renouvellent tacitement à moins que l'une ou l'autre des parties ne résilie le contrat par avis écrit donné au moins deux mois à l'avance avant la fin de la Période Contractuelle en cours. SwissCenter n'accepte les résiliations que si elles parviennent par courrier recommandé (lettre-signature) à l'administration de SwissCenter; SwissCenter, World Trade Center, Av. Gratta-Paille 2, CH-1000 Lausanne 30 Grey.

En cas de violation par le Client des présentes Conditions Générales, de la Politique d'Utilisation Admissible (PUA) ou de la Politique en matière de Données à caractère Privé (PDP), SwissCenter se réserve le droit de résilier le présent contrat de manière anticipée et sans aucun droit à remboursement.

En outre, pour des raisons impératives, SwissCenter se réserve le droit de résilier sans justification le présent contrat avec effet immédiat. Lors d'une telle résiliation, si et seulement si elle est conduite sans justification, l'administration de SwissCenter rembourse au Client les mensualités de sa souscription annuelle au pro rata de sa durée non écoulée.

## 7. AUCUNE RESPONSABILITÉ POUR LE CONTENU.

SwissCenter n'exerce aucun contrôle sur et n'accepte aucune responsabilité pour le contenu de toute information passant par le Réseau, l'Équipement de Service ou un Service. SwissCenter décline spécifiquement toute responsabilité pour l'exactitude ou la qualité des informations obtenues à travers le Réseau, l'Équipement de Service ou un Service. L'utilisation d'une information obtenue à travers le Réseau, l'Équipement de Service ou un Service est aux risques et périls du Client.

## 8. UTILISATION LICITE.

Le Réseau, l'Équipement de Service et le Service ne peuvent être employés qu'à des fins licites. L'usage licite est défini par les lois nationales et internationales en vigueur et par la Politique d'Utilisation Admissible (PUA), disponible en tout temps sur <http://www.swisscenter.ch/> et reproduite ci-dessous. Le Client accepte de se procurer, de lire et de comprendre cette Politique d'Utilisation Admissible avant d'utiliser un Service.

## 9. REVENDICATION.

Le Client accepte d'indemniser et de dédommager SwissCenter pour les pertes, dommages, coûts et dépenses résultant d'une revendication ou d'une prétention d'un tiers liée à l'utilisation illicite du Réseau, de l'Équipement de Service ou d'un Service, ainsi que pour toute violation de la Politique d'Utilisation Admissible (PUA) qui aurait pu porter à conséquences.

## 10. LIMITATION DE LA RESPONSABILITÉ.

Le Client reconnaît que, compte tenu de l'état actuel des technologies et en l'absence de garanties formelles des opérateurs de télécommunications, des éditeurs de logiciels ou de tout autre instance dont les services de SwissCenter sont dépendants, la disponibilité permanente du Service ne saurait être formellement garantie.

Si toutefois la responsabilité de SwissCenter devait être mise en cause à propos d'une interruption ou d'un dysfonctionnement du Service, le Client accepte que :

1. Seul les dommages directs sont susceptibles de donner lieu à réparation. En aucun cas, SwissCenter ne répondra envers le Client des dommages indirects (y compris la perte d'usage, l'interruption des activités commerciales, les pertes de revenus ou la perte de données) ou des dommages médiats, punitifs ou incidents quelque soit leur nature, qu'il aurait subi.
2. La responsabilité totale de SwissCenter en relation avec le contrat pour toutes prétentions (qu'elles soient contractuelles, délictueuses, causales ou autres) ne dépassera en aucun cas le plus bas des montants suivants : soit 50'000 CHF, soit les montants perçus par SwissCenter dans les douze mois précédant la date de la prétention, pour le service donnant lieu à cette prétention.
3. Il est en position de prévoir et d'évaluer les dommages et pertes qu'il pourrait subir en rapport avec le Service et assume la limitation de responsabilité de SwissCenter en pleine connaissance de cause.

## 11. CONFIDENTIALITÉ.

Aucune partie ne révélera les Informations Confidentielles de l'autre partie sans son consentement écrit, sous réserve des autorisations accordées dans ce paragraphe.

- Chaque partie ne révélera les Informations Confidentielles de l'autre partie qu'à ses Entreprises Affiliées, employés, représentants, sous-contractants et conseillers acceptant d'être liés par les conditions du présent paragraphe, et seulement dans la mesure du nécessaire.
- Chaque partie n'utilisera ces Informations Confidentielles que pour exécuter ses obligations contractuelles.
- Dans la mesure où une partie est contrainte — par la loi, une réglementation, un décret d'autorité étatique ou un juge, une sommation judiciaire, une requête de constat préalable ou une enquête — de révéler l'existence ou les conditions du Contrat, cette partie s'efforcera dans la mesure du raisonnable de minimiser l'étendue de cette communication, d'obtenir le consentement du destinataire de traiter ces Informations Confidentielles de manière confidentielle et (dans la mesure permise par la loi applicable) de notifier cette requête à l'autre partie au moment où cette communication lui est transmise.

L'existence et les conditions du Contrat seront traitées de façon confidentielle par les parties, tout comme les informations confidentielles ou appartenant à chaque partie ("Informations Confidentielles"). Les prix indiqués dans les procédures de commande en ligne et toute donnée non publique fournie au Client ou à une Entreprise Affiliée du Client concernant la performance du Réseau, de l'Équipement de Service ou du Service seront considérés comme Informations Confidentielles de SwissCenter.

Les dispositions du présent paragraphe restent applicables pendant 2 ans après l'expiration ou la résiliation des relations contractuelles, sauf délai plus long prescrit par la loi applicable.

## 12. PAS DE PUBLICITÉ.

Aucune partie n'utilisera le nom, les marques, noms commerciaux ou autres signes distinctifs appartenant à l'autre partie, et n'émettra de communiqués de presse ou de déclarations publiques relatifs aux relations contractuelles ou

à l'autre partie, sans l'approbation écrite préalable d'un représentant autorisé de l'autre partie.

## 13. PROTECTION DES DONNEES.

**13.1.** En validant toutes les étapes de la procédure de commande en ligne pour la première fois, le Client prend note que toute information concernant le Client, ses employés, ses clients, ou des utilisateurs des Services ou du Réseau, fournies à ou autrement obtenues par SwissCenter en relation avec le rapport contractuel ("Données") sera traitée par : (i) SwissCenter; (ii) SwissCenter et des Entreprises Affiliées de SwissCenter pour incorporer les Données dans des bases de données globales accessibles du monde entier par Internet (ou d'autres technologies appropriées) pour assister SwissCenter et les Entreprises Affiliées de SwissCenter dans la fourniture de produits ou services meilleurs, complémentaires ou connexes à leurs clients; (iii) SwissCenter et des Entreprises Affiliées de SwissCenter (tant en Europe qu'en dehors de l'Europe et en dehors du pays ou des pays où les Données sont obtenues par SwissCenter) pour permettre à SwissCenter et aux Entreprises Affiliées de SwissCenter de commercialiser plus efficacement à l'avenir les produits et services de SwissCenter et des Entreprises Affiliées de SwissCenter pour le Client. Le Client peut à tout moment aviser SwissCenter par écrit qu'il ne souhaite pas que SwissCenter et les Entreprises Affiliées de SwissCenter fassent usage des Données aux fins décrites au chiffre 13.1 (iii).

**13.2.** Le Client assure et garantit qu'il est autorisé à permettre le traitement des Données et le transfert des Données par SwissCenter tels que décrits au paragraphe 13.1, et qu'il a pris les mesures prescrites par la législation sur la protection des données envers ses employés, ses clients et tous les utilisateurs des Services ou du Réseau.

**13.3.** Le Client assure et garantit que, dans la mesure où des Données sont traitées par le Client pour le compte de SwissCenter, le Client (i) se conformera aux dispositions de la législation sur la protection des données applicable; (ii) mettra en place des mesures d'organisation et de sécurité adéquates pour assurer la confidentialité des Données et du traitement; (iii) n'agira que conformément aux procédures relatives au Service ou aux instructions écrites de SwissCenter. En cas de violation des dispositions du présent paragraphe, la seule voie de droit de SwissCenter sous le Contrat sera de requérir la suspension de telles activités de traitement des Données et de suspendre la fourniture des Services auxquels ces Données se rapportent.

## 14. NOMS DE DOMAINE ET ADRESSES IP.

### a. Nom de domaine

Le Client garantit qu'aucun nom de domaine enregistré ou géré pour son compte n'enfreint les droits de marque ou autres droits de propriété intellectuelle de tiers, et qu'il se conformera aux règles et procédures des registres de noms de domaines et d'autres autorités compétentes. Le Client renonce de manière irrévocable à toute prétention envers SwissCenter résultant d'actes ou omissions des registres de noms de domaine ou d'autres autorités.

### b. Adresse IP

Toute adresse de protocole Internet ("Adresse IP") attribué au Client par SwissCenter en relation avec un Service devra être utilisée qu'en rapport avec ce Service. Si le Client cesse d'utiliser ce Service, ou que le Contrat correspondant expire ou qu'il est résilié pour quelque raison que ce soit, le droit du Client d'utiliser les adresses IP cessera et les adresses IP devront être immédiatement rendues à SwissCenter.

SwissCenter se réserve le droit de suspendre la livraison du Service en question ou de résilier le Contrat correspondant par avis écrit pour toute violation des dispositions du présent paragraphe.

## 15. EXPORTATION.

Le Client reconnaît que l'exportation, l'importation et l'utilisation de certains matériels, logiciels et données techniques fournis conformément au Contrat font l'objet de réglementations aux États-Unis et dans d'autres pays, et accepte de se conformer à toutes les lois et normes applicables, notamment l'Export Administration Act des États-Unis, les réglementations d'applications du U.S. Department of Commerce et tout autre loi ou réglementation applicable. Le Client assure et garantit que le Client ne fait pas l'objet d'une décision étatique suspendant, révoquant ou refusant des privilèges d'exportation ou d'importation.

## 16. CESSIION

Le rapport contractuel ne sera pas cédé par une des parties sans l'accord écrit préalable de l'autre partie, qui ne le refusera, ne le conditionnera et ne le retardera sans raison, sous réserve de la possibilité de SwissCenter de céder le rapport contractuel en tout temps à une Entreprise Affiliée de SwissCenter par avis écrit au Client. Le Client ne revendra ni ne transférera un Service sauf exception expresse prévue dans la procédure de commande en ligne ou un quelconque accord écrit provenant de l'administration de SwissCenter.

## 17. FORCE MAJEURE.

Aucune partie ne répondra des retards ou des manquements dans l'exécution de ses obligations dus à des raisons de Force Majeure, la force majeure qualifiant des tremblements de terre, des incendies, des grèves, des émeu-

tes, des guerres, des épidémies, des actes ou omissions de vendeurs ou de fournisseurs, des modifications dans les lois ou réglementations, des actions de gouvernements ou d'autres autorités compétentes, des difficultés de transport ou tout autre cause échappant à un contrôle raisonnable de l'une ou l'autre des parties.

## 18. NULLITÉ PARTIELLE, PERDURANCE, RENONCIATION.

Si une des dispositions des Conditions Générales, ou l'application de cette disposition à une personne ou à une circonstance, venait à être jugée nulle, le reste du Contrat, ou l'application de cette disposition à des personnes et circonstances autres que celles pour lesquelles la disposition a été jugée invalide, ne seront pas affectés. Les parties conviennent que, dans une telle situation, elles se mettront d'accord en agissant de bonne foi pour remplacer la disposition invalidée par une disposition similaire reflétant autant que possible le sens de la disposition invalidée.

Toutes les dispositions du Contrat qui, de par leur nature, devraient perdurer au-delà de l'expiration ou de la résiliation du Contrat, perdureront au-delà de l'expiration ou de la résiliation du Contrat.

Aucun manquement ou retard de la part d'une partie à exercer un droit ou une voie de droit accordés par le Contrat ne sera considéré comme une renonciation à ce droit ou à cette voie de droit; par ailleurs, l'exercice isolé ou partiel d'un droit ou d'une voie de droit selon le Contrat n'empêchera un autre exercice de ce droit ou de cette voie de droit conformément au Contrat.

## 19. DROIT APPLICABLE ET RÈGLEMENT DES LITIGES.

Le Contrat y compris les présentes Conditions Générales de Service est soumis au droit suisse, à l'exclusion de son droit international privé. LAUSANNE SERA LE FOR JUDICIAIRE EXCLUSIF POUR TOUTS LES LITIGES RÉSULTANT OU EN RAPPORT AVEC LE RAPPORT CONTRACTUEL.

Le Client et SwissCenter acceptent de tenir confidentiels, dans la mesure permise par la loi, l'existence, le contenu et l'issue de toute procédure judiciaire.

## 20. INTÉGRALITÉ DU CONTRAT.

Les présentes Conditions Générales de Service — y compris la procédure de commande en ligne validée par le Client dans la mesure où elle a été acceptée par SwissCenter, la Politique d'Utilisation Admissible (PUA) et la Politique en matière de données à caractère privé (PDP) de SwissCenter (accessible sous <http://www.swisscenter.ch/>) — contiennent l'intégralité du Contrat entre les parties et remplacent tous les accords, déclarations et ententes précédents ou contemporains concernant l'objet du présent Contrat. Des conditions générales éventuelles du Client ne sont pas applicables et sont expressément refusées par SwissCenter.

SwissCenter se réserve le droit de modifier le Règlement, les modifications contractuelles prenant effet le jour de la mise à disposition du Règlement révisé à l'adresse URL ou de toute autre forme d'avis donnée au Client. SwissCenter se réserve le droit de suspendre un Service ou de résilier le Contrat avec effet immédiat en cas de violation du Règlement.

## B - POLITIQUE D'UTILISATION ADMISSIBLE (PUA)

- en anglais : Acceptable Use Policy (AUP) -

### Version 1.0.3

Dernière version disponible sur :

<http://www.swisscenter.ch/>

En tant que fournisseur d'accès à l'Internet, hébergeur de sites Internet et fournisseur d'autres services liés à l'Internet, SwissCenter offre à ses clients (également désignés en tant qu'abonnés) la possibilité d'acquiescer et de distribuer des informations publiques, privées, commerciales et non commerciales. SwissCenter respecte le fait que le réseau Internet soit un espace de discussion et de distribution de l'information libre et ouvert.

Toutefois des intérêts concurrents peuvent entrer en considération, et SwissCenter se réserve le droit de prendre à cet égard différentes mesures préventives ou curatives. Pour protéger ces intérêts concurrents, SwissCenter a créé une Politique d'Utilisation Admissible ("PUA") qui complète et explique certains termes de chacun des contrats de services et qui est destinée à servir de guide pour les droits et les obligations des clients lorsqu'ils utilisent ses services. Cette PUA sera révisée de temps à autre. L'utilisation des services de SwissCenter après que la publication d'une révision de la PUA sur le site Web <http://www.swisscenter.ch/> équivaut à l'acceptation par le client des clauses nouvelles ou additionnelles de la PUA résultant de cette modification.

Une des caractéristiques essentielles de l'Internet est que personne n'en est propriétaire et n'en possède le contrôle. La liberté et l'ouverture qui en découlent pour tous ses utilisateurs font une grande partie de la valeur du réseau. Mais l'utilisateur doit être conscient qu'elles placent en contrepartie une lourde charge sur sa capacité de jugement et sur sa responsabilité per-

sonnels, ce aussi bien quant aux informations qu'il récolterait sur l'Internet que quant à celles qu'il distribuerait à des tiers. Lorsque des abonnés acquièrent des informations par l'Internet, ils doivent garder à l'esprit que SwissCenter ne peut surveiller, vérifier, garantir ou prétendre à l'exactitude et à la qualité de ces informations. Il revient au client lui-même d'exercer son jugement critique et de déterminer la valeur, la pertinence et la légalité des informations obtenues. Il doit être conscient notamment que certaines des informations se trouvant sur l'Internet sont de nature sexuellement explicite ou peuvent s'avérer choquantes. Comme SwissCenter ne peut et ne veut prendre l'engagement de surveiller ou de censurer l'Internet, la responsabilité pour des dommages qui pourraient être occasionnés à son client à la suite d'échanges d'informations inexacts, déplacées, choquantes ou clairement illégales, ne saurait en aucun cas lui être attribuée.

Les clients de Swisscenter doivent aussi garder à l'esprit que, lorsqu'eux-mêmes distribuent des informations par l'Internet, SwissCenter ne peut revoir, modifier, censurer ou prendre de responsabilité pour ces informations. Ainsi, lorsque des utilisateurs diffusent des informations sur le réseau, ils sont placés sous la même juridiction que des personnes publiant sur tout autre support - papier, supports audio ou vidéo, etc. : ils sont ainsi susceptibles d'infractions aux droits d'auteur, de diffamation, de langage dommageable, etc.

Etant donné la structure de l'Internet, les informations créées par les clients de Swisscenter et transmises par le réseau de SwissCenter peuvent être diffusées à un grand nombre de personnes y compris tant des clients de SwissCenter que des tiers. Suivant leur nature, elles pourraient le cas échéant porter atteinte au goodwill, à la réputation et aux opérations commerciales de SwissCenter. Il sera par conséquent admis que les clients de Swisscenter violent la Politique de SwissCenter et les conditions générales de services, lorsqu'eux-mêmes, leurs clients, leurs sociétés affiliées ou leurs filiales commettent les actes suivants qui sont formellement interdits et prohibés :

**\* Spamming - Envoi non sollicité de message en masse** (ou en petites quantités) ou de messages commerciaux par l'Internet (connu sous le terme de "Spamming").

Cette activité est non seulement dommageable en raison de son impact négatif sur l'attitude des consommateurs envers SwissCenter, mais également en ce qu'elle a pour effet de surcharger le réseau de SwissCenter et de dégrader le service aux clients de SwissCenter.

Les relais SMTP sont maintenus fermés sur les installations de SwissCenter. L'authentification pour l'utilisation des services SMTP de SwissCenter est strictement obligatoire.

Lorsqu'une plainte est reçue, SwissCenter détermine en toute liberté sur la base de tous les éléments de preuve qui sont à sa disposition l'origine de l'abus et informe une première fois l'abonné à l'origine du dommage. Une éventuelle récidive (réception d'une seconde plainte) entraîne la résiliation pure et simple, sans remboursement financier, des prestations de services auxquelles l'abonné a préalablement souscrit. Pour les cas graves, SwissCenter se réserve le droit de déposer une plainte pour réparation auprès des autorités juridiques compétentes.

**\* Mailing List** - La conception et l'exploitation via les services de SwissCenter de «Mailing Lists» (listes de publipostage) ayant les caractéristiques suivantes :

- Ne permettant pas à ses destinataires une désinscription aisée (i.e. chaque message ne comportant pas toutes les informations nécessaires à une désinscription facile à la dite liste de publipostage);
- Pouvant être assimilée à l'envoi non sollicité de message en masse ou en petites quantités (spamming «déguisé» en liste de publipostage);
- Ne respectant pas la législation suisse d'une manière générale.

Lorsqu'une plainte est reçue, SwissCenter détermine en toute liberté sur la base de tous les éléments de preuve qui sont à sa disposition l'origine de l'abus et informe une première fois l'abonné à l'origine du dommage. Une éventuelle récidive (réception d'une seconde plainte) entraîne la résiliation pure et simple, sans remboursement financier, des prestations de services auxquelles l'abonné a préalablement souscrit. Pour les cas graves, SwissCenter se réserve le droit de déposer une plainte pour réparation auprès des autorités juridiques compétentes.

**\* Les violations des droits de la Propriété Intellectuelle** - Toute activité qui viole ou qui s'approprie indûment les droits de propriété intellectuelle de tiers, y compris le droit d'auteur, les marques, les marques de service, les secrets d'affaires, le piratage de logiciels et de brevets détenus par des personnes physiques, des personnes morales ou d'autres entités juridiques. Il en est de même de la poursuite d'activités qui portent atteinte à la vie privée, la publicité ou des droits personnels de tiers.

SwissCenter est légalement tenue d'enlever ou de bloquer l'accès au contenu informatif propre aux prestations fournies au client en cas de réception d'un avis justifiant que ledit contenu contrevient aux lois de la propriété intellectuelle. Dans la majorité des cas, le support technique de SwissCenter supprime les fichiers incriminés. Une éventuelle récidive entraîne la résiliation pure et simple, sans remboursement financier, des prestations de services auxquelles l'abonné a préalablement souscrit.

Pour les cas graves, SwissCenter se réserve le droit de déposer une plainte pour réparation auprès des autorités juridiques compétentes.

**\* Langage ou Contenu Obscène** - L'utilisation du réseau de SwissCenter pour faire de la publicité pour, transmettre, emmagasiner, mettre sur un site, montrer ou rendre disponible d'une quelconque autre manière, de la pornographie infantile ou des contenus obscènes (langages, graphiques ou autres).

SwissCenter est légalement tenue d'aviser les autorités compétentes lorsque ses services sont informés d'un cas de pornographie infantile sur ou transmise via le réseau de SwissCenter.

**\* Langage Diffamatoire ou Insultes** - L'utilisation du réseau de SwissCenter en tant que moyen de transmission ou diffusion sur l'Internet de langage diffamatoire, persécuteur, insultant ou menaçant.

**\* Contrefaçon d'En-têtes de Messages** - La Contrefaçon ou l'utilisation trompeuse d'entêtes de messages, en leur totalité ou en partie, pour cacher l'expéditeur du message et/ou induire le destinataire en erreur.

**\* Access Illégal ou Non Autorisé à d'autres Ordinateurs ou d'autres Réseaux** - L'accès illégal ou sans autorisation à d'autres ordinateurs, comptes ou d'autres réseaux appartenant à des tiers ou la tentative de transgresser les mesures de sécurité du système d'un tiers (habituellement connue sous le nom de "hacking"). Également, toutes les activités préparatoires à une intrusion sur un système (par exemple le scanning d'un port, le scanning furtif, ou d'autres activités destinées à récolter des informations).

**\* Dissémination de Virus de l'Internet, de Vers, de Chevaux de Troie ou Autres Activités Destructrices** - La dissémination d'informations relatives à la création ou à l'envoi de virus de l'Internet, de vers, de chevaux de Troie, le pingping, les envois en masse, le bombardement de courriers ou des attaques visant à empêcher le service Internet. Également les activités qui dégradent l'usage ou qui interfèrent avec la capacité des tiers à utiliser de manière effective, le réseau ou tout autre réseau, système, service ou équipement qui y est connectés.

**\* Utilisation Abusive de Ressources Générales** - L'exploitation abusive, au travers des services de SwissCenter (et, en particulier, au travers de scripts CGI, de processus «cron», de commandes interactives et au travers de toute autre méthode informatique), des ressources de SwissCenter mises à la disposition de l'abonné.

Sont en particulier considérés comme abusifs les usages suivants (certaines des restrictions qui suivent peuvent toutefois être levées dans le contexte d'utilisation d'abonnements SwissCenter Enterprise ou SwissCenter Mission Critical, mais en aucun cas pour les abonnements SwissCenter Classic, SwissCenter Professional ou SwissCenter Premium - consulter l'administration de SwissCenter pour une éventuelle dérogation):

- Utiliser l'espace disque mis à disposition pour un usage non-défini à une publication de site Internet (i.e. exploitation de fichiers différents du type html, xml, jpg, gif, flash ou de fichiers différents d'un type assimilable aux types venant d'être énumérés), en particulier pour le stockage de sauvegardes personnelles;
- Utiliser l'espace disque mis à disposition pour un stockage constant ou répété de fichiers du même type (e.g. fichiers audio ou vidéo - tels que mp3 ou DivX -) et d'une taille supérieure à 0.2 mégaoctets;
- Utiliser l'espace-disque pour le stockage de fichiers de courriers électroniques vieux de plus de 6 mois, cette activité étant tolérée si la taille totale de toutes les boîtes de courrier électronique n'excède pas 1GB;
- La taille des boîtes aux lettres individuelles ne saurait dépasser 50MB (des boîtes aux lettres de plus grande taille entraînent en effet une baisse de performance générale du service de courrier électronique et plus particulièrement du Webmail);
- Faire fonctionner n'importe quel processus informatiques requérant plus de 32 mégaoctets (32 mb) de mémoire vive serveur pour fonctionner;
- Faire fonctionner n'importe quel programme informatique nécessitant un usage processeur (CPU) ininterrompu de plus de 30 secondes pour fonctionner;
- Faire fonctionner n'importe quel programme informatique qui, de par son fonctionnement, nuit aux performances générales du serveur qui l'héberge;
- Exploiter un procédé informatique de recherche qui explore récursivement des structures hiérarchiques de contenu (structures qui ne sont pas sous la propriété directe de l'abonné);
- Procéder à des envois de messagerie à plus de 100 destinataires en un seul processus;
- Procéder à des envois de fichiers via les services de messagerie à des destinataires qui ne le désirent pas;
- Employer les accès FTP mis à disposition par SwissCenter à tout autre usage que les mises à jour du site;
- Exploiter n'importe quel processus informatique autonome acceptant, traitant et/ou redirigeant des connexions réseau (tels que des «démons» UNIX ainsi que des clients et/ou serveurs IRC);
- Exploiter un système d'échange de bannières publicitaires, de compteur (ou toute forme d'outil statistique) accessible au travers du protocole http ou toute forme de programme informatique (p. ex. script CGI) offrant des services à des sites Internet tiers situés en dehors du réseau propre à SwissCenter.

**\* Utilisation Abusive de Ressources de Bases de Données** - L'exploitation abusive, au travers des services de bases de données de SwissCenter, des ressources de SwissCenter mises à la disposition de l'abonné. Sont en particulier considérés comme abusifs les usages suivants (certaines des restrictions qui suivent peuvent toutefois être levées dans le contexte d'utilisation d'abonnements SwissCenter Enterprise ou SwissCenter Mission Critical, mais en aucun cas pour les abonnements SwissCenter Classic, SwissCenter Professional ou SwissCenter Premium - consulter l'administration de SwissCenter pour une éventuelle dérogation):

- L'espace disque utilisé par l'ensemble des bases de données ne doit pas dépasser 500 mégaoctets - l'administration de SwissCenter se réservant le droit de facturer tout dépassement;
- L'environnement base de données ne doit pas être utilisé pour stocker du contenu brut (p. ex. pages HTML, images, fichiers de log, etc.), mais uniquement des données analysées (données numériques ou alphabétiques);
- L'environnement base de données ne doit pas être utilisé pour stocker du contenu binaires (p. ex. images, fichiers audio, fichiers vidéo, programmes - non exhaustif) - si nécessaire, les dits fichiers doivent être stockés dans le répertoire standard et adressés via pointer par l'environnement base de données; toutefois, les fichiers binaires de petite taille sont tolérés; en cas de doute, prière de contacter SwissCenter;
- L'accès distant à l'environnement base de données n'est autorisé qu'à des fins de consultation et de modification; l'utilisation des bases de données à partir de tout autre nom de domaine principal que celui ou ceux associés à l'abonnement est formellement interdit;
- L'exploitation de requêtes SQL mal définies (non optimales) qui requièrent, chacune, plus de 10 secondes d'utilisation processeur (CPU) ininterrompue

(afin de ne pas affecter les performances de l'environnement base de données auprès d'autres abonnés, l'administration de SwissCenter se réserve le droit de demander à l'abonné d'optimiser son approche de l'environnement base de données, s'il peut prouver au dit abonné que celle-ci n'est pas optimale dans sa conception; si l'abonné ne prend pas des mesures curatives après deux demandes provenant de la dite administration, celle-ci se réserve le droit de procéder à une résiliation pure et simple, sans remboursement financier, des prestations de services auxquelles l'abonné a préalablement souscrit).

**\* Assistance à la Violation de cette PUA** - Faire de la publicité pour, transmettre ou rendre disponible tout logiciel, programme, produit ou service qui est destiné à violer cette PUA, ce qui inclut l'assistance de moyens pour faire du spamming, du pingping, des envois en masse, du bombardement de courriers; des attaques visant à empêcher le service Internet ou le piratage de logiciels.

**\* Violation des Lois sur le Contrôle des Exportations** - L'exportation en dehors des États-Unis d'Amérique de logiciels d'encryptage par l'Internet ou par d'autres moyens.

**\* Autres Activités Illégales** - Toute activité formellement illégale, y compris la publicité, la transmission ou la mise à disposition de systèmes ponzi, de systèmes de pyramides, le débit frauduleux de cartes de crédit et le piratage de logiciels.

**\* Autres Activités** - Toute activité, légale ou illégale, que SwissCenter considère dommageable pour ses clients, ses opérations, sa réputation, son goodwill, ou ses relations avec la clientèle.

Comme nous l'avons souligné, il est principalement de la responsabilité du client d'éviter les activités dommageables qui viennent d'être décrites.

SwissCenter n'a pas l'intention de surveiller les communications de ses clients pour s'assurer qu'elles respectent la Politique de SwissCenter ou le droit applicable. Lorsque l'administration de SwissCenter est informée d'activités dommageables, elle se réserve toutefois le droit de prendre toutes les mesures par exemple pour mettre fin aux activités en question, en particulier mais pas uniquement, enlever l'information, fermer un site Internet, mettre en place des logiciels de filtrage destinés à bloquer les communications offensantes, refuser l'accès à l'Internet, résilier irrémédiablement le présent contrat ou prendre toutes autres mesures qu'elle estimerait adéquates.

L'administration de SwissCenter est également consciente que beaucoup de ses abonnés sont eux-mêmes fournisseurs de services Internet et que les informations qui arrivent sur les installations de SwissCenter peuvent avoir eu pour origine un client de l'un de ses abonnés ou un autre tiers.

SwissCenter ne demande pas à ses abonnés qui offrent des services Internet de surveiller ou de censurer les communications ou les sites Web créés par les clients de ceux-ci. L'administration de SwissCenter a le droit d'agir directement contre l'un de ses abonnés à la suite des activités de l'un des clients de celui-ci, même si ces mesures affecteraient du même coup d'autres clients et abonnés. De la même manière, l'administration de SwissCenter attend de ses abonnés qui offrent des services Internet qu'ils coopèrent avec SwissCenter dans le cadre de toute mesure curative ou préventive que SwissCenter estimerait nécessaire. Ne pas coopérer dans le cadre d'une quelconque mesure curative ou préventive constituerait une violation de la Politique de SwissCenter.

L'administration de SwissCenter est également préoccupée par le caractère privé des communications en ligne et des sites web. En général, l'Internet n'est ni plus, ni moins sûr que les autres moyens de communication, y compris le courrier, le télécopieur, et le service de téléphone, qui tous peuvent être interceptés ou autrement compromis. Dans un esprit de prudence SwissCenter enjoint à ses clients de considérer que toutes leurs communications ne sont pas sûres. SwissCenter ne peut prendre aucune responsabilité pour la sécurité des informations transmises par l'Internet par l'intermédiaire des installations de SwissCenter.

SwissCenter ne surveillera pas intentionnellement des messages électroniques privés envoyés ou reçus par ses clients, sauf si cette surveillance est requise par la loi ou une autorité étatique ou si la sécurité publique est en jeu. SwissCenter peut cependant surveiller ses installations pour vérifier qu'elles fonctionnent de manière satisfaisante. SwissCenter peut aussi divulguer des informations, en particulier mais pas uniquement, des informations concernant un client, une communication utilisant notre réseau, ou un site Web afin de se conformer à une décision judiciaire, une injonction judiciaire, une demande en justice, une requête pour fournir des preuves, une ordonnance de la cour, une loi, un règlement ou une requête des autorités. SwissCenter n'a aucune obligation d'aviser le client que l'information en question a été fournie et peut, dans certains cas, avoir l'interdiction de faire parvenir cet avis. Enfin, SwissCenter peut divulguer des informations du client ou des informations transmises par son réseau quand cela est nécessaire afin de protéger SwissCenter contre tout dommage ou lorsque cette divulgation est nécessaire pour le fonctionnement correct du réseau.

SwissCenter s'attend à ce que ses clients qui fournissent des services Internet à des tiers se conforment entièrement à toutes les lois applicables concernant le caractère privé des communications en ligne. Le refus de se conformer à ces lois viole la Politique de SwissCenter. Enfin, SwissCenter désire attirer l'attention sur le fait qu'en acceptant les conditions générales de services, les clients prémunissent SwissCenter contre toute violation desdites conditions, de la loi ou de la Politique de SwissCenter, qui causerait un dommage à SwissCenter ou qui aurait pour conséquence une action judiciaire d'un tiers envers SwissCenter. Cela signifie que si SwissCenter est attaqué en raison des activités d'un client ou des clients de son client, le client de SwissCenter devra payer tous les dommages et inserts obtenus à l'encontre de SwissCenter, ainsi que les frais de justice et les frais raisonnables d'avocats.

Nous espérons que cette PUA aura son utilité et clarifiera les obligations des utilisateurs de l'Internet, y compris SwissCenter et ses clients, en tant que utilisateurs responsables de l'Internet. Toute réclamation concernant la violation de cette PUA par un client doit être envoyée à [abuse@swisscenter.ch](mailto:abuse@swisscenter.ch).

# C - POLITIQUE EN MATIÈRE DE DONNÉES À CARACTÈRE PRIVÉ (PDP)

- en anglais : Data Privacy Policy (DPP) -

## Version 1.0.3

Dernière version disponible sur :  
<http://www.swisscenter.ch/>

### 1. Introduction

L'objectif de ce document est de détailler la manière dont SwissCenter recueille, protège et utilise des données à caractère personnel. SwissCenter garantit que les données à caractère personnel fournies par ses clients (dénommés aussi abonnés) ou générées autrement dans le cadre de son activité professionnelle sont recueillies et traitées d'une façon correcte et légale.

### 2. Quels sont les types de données à caractère personnel qui sont recueillies par l'administration de SwissCenter ?

SwissCenter a besoin de certaines données à caractère personnel afin de pouvoir fournir ses produits et ses services à ses clients et abonnés. Les données à caractère personnel recueillies comprennent en général : le nom de la société, la taille et les secteurs de la société, les noms et les fonctions des personnes de contact nécessaires à la livraison, à l'installation, au support et à la facturation, l'adresse postale, les numéros de téléphone et de télécopie, les adresses de courrier électronique. SwissCenter a également accès aux données à caractère personnel qui sont générées au sein du réseau SwissCenter, y compris aux adresses IP et de courrier électronique relatives aux données entrantes et sortantes et aux données d'usage du réseau. Dans certaines circonstances, l'administration de SwissCenter peut également obtenir de tiers des informations financières sur ses clients et ses abonnés, ce aux fins de lui permettre d'évaluer les risques qu'elle encourt en octroyant des conditions de crédit, ainsi que des informations de contact sur les organisations que SwissCenter jugerait intéressées par ses produits ou ses services.

### 3. Comment SwissCenter obtient-elle des données à caractère personnel ?

SwissCenter obtient des données à caractère personnel de diverses manières et notamment au moyen des commandes provenant des consommateurs et des utilisateurs (que ce soit par téléphone, fax, e-mail ou au moyen de formulaires de demande); au moyen d'enquêtes effectuées par des consommateurs actuels ou potentiels (y compris les informations recueillies à l'occasion d'événements de marketing et via le site Internet de SwissCenter); via des courtiers de données; par le biais des revendeurs qui fournissent à SwissCenter les données à caractère personnel concernant les utilisateurs; et directement du réseau SwissCenter.

### 4. Comment l'administration de SwissCenter utilise-t-elle les données à caractère personnel qu'elle détient ?

**4.1** Prestation et amélioration du service SwissCenter  
SwissCenter utilise les données à caractère personnel principalement afin de pouvoir fournir ses services auprès de ses clients et abonnés, y compris le traitement des commandes, la livraison, l'installation et les services de support ainsi que pour répondre aux attentes du consommateur standard. En outre, l'administration de SwissCenter est également susceptible d'utiliser des données à caractère personnel aux fins d'améliorer le niveau et le type de services offerts par SwissCenter à ses consommateurs. Dans cette optique d'amélioration du service fourni, SwissCenter peut traiter des données à caractère personnel aux fins d'établir une analyse des ventes et des statistiques portant sur les habitudes du consommateur.

#### 4.2 Marketing direct

SwissCenter est autorisée à informer ses consommateurs, ses clients et ses abonnés éventuels sur les produits et les services fournis par SwissCenter ou par une de ses filiales, ainsi que sur toute autre information que SwissCenter estimerait intéressante. Les consommateurs et les autres destinataires des informations de SwissCenter peuvent indiquer s'ils désirent recevoir de telles informations, soit au moment où ils passent commande pour la première fois auprès de SwissCenter, soit ultérieurement, au moyen d'une simple notification adressée à SwissCenter tel qu'indiqué au paragraphe 9 repris ci-dessous.

### 5. Est-ce que SwissCenter transfère des données à caractère personnel à l'étranger ?

Dans la mesure où SwissCenter fait partie d'une organisation globale disposant de sociétés opérant dans le monde entier, SwissCenter doit parfois transférer et traiter les données à caractère personnel en dehors du pays où ces données ont été recueillies, ce afin de satisfaire aux engagements qu'elle a souscrits à l'égard de ses consommateurs. Ceci implique notamment des transferts à destination des filiales du groupe OpenBusiness établies aux

États-Unis qui, d'un point de vue légal, n'offre pas nécessairement le même degré de protection de la vie privée. Avant d'opérer de tels transferts, SwissCenter mettra en place des mécanismes de sécurité et des garde-fous destinés à prévenir toute utilisation des ou accès non autorisés aux données à caractère personnel.

### 6. A qui SwissCenter divulgue les données à caractère personnel ?

SwissCenter fera circuler les données à caractère personnel au sein de ses départements internes, à ses filiales aux fins de satisfaire à ses obligations de vente et de support, ainsi qu'au département financier en vue de permettre la centralisation de la facturation.

De manière générale, SwissCenter ne divulgue pas de données à caractère personnel à des tiers non affiliés, sauf si le consommateur a marqué son accord sur ce point, si l'administration de SwissCenter est légalement contrainte de divulguer les données à caractère personnel ou si SwissCenter a conclu un accord avec un tiers afin que ce dernier l'assiste pour fournir des services auprès des consommateurs SwissCenter tels que la livraison, l'installation et les services relatifs au support des systèmes.

### 7. Comment SwissCenter protège les données à caractère personnel qu'elle détient ?

SwissCenter accorde une grande importance à la confidentialité et à la sécurité du consommateur. SwissCenter a mis en place des mécanismes de sécurité interne appropriés qui ont pour effet de restreindre l'accès et la divulgation des données à caractère personnel au sein de SwissCenter. Ces mécanismes seront contrôlés de temps à autre afin de déterminer s'ils ont été respectés et s'ils sont effectifs.

En outre, SwissCenter investiguera activement et coopérera avec les autorités légales compétentes en cas de soupçon ou d'allégation d'abus ou de violation de la sécurité du système ou du réseau.

### 8. Droit du consommateur

Les dispositions légales de certaines juridictions attribuent à toute personne dont des données à caractère personnel sont détenues par SwissCenter des droits spécifiques d'accès et de rectification des données à caractère personnel les concernant. Ceci concerne le droit de :

**8.1** Obtenir de SwissCenter, contre paiement d'une somme déterminée, la confirmation que des données à caractère personnel sont détenues, une description écrite desdites données, le(s) raison(s) de leur utilisation, leur(s) source(s) ainsi que l'identité de tout destinataire des données;

**8.2** Exiger l'élimination et/ou la rectification des données à caractère personnel erronées ou dont la détention n'est plus requise afin de satisfaire aux objectifs mentionnés à la section 4; et

**8.3** Refuser toute utilisation de ces données à caractère personnel dans un but de marketing direct, tel que détaillé au paragraphe 4.2 ci-dessus.

### 9. Contact

Toute personne qui souhaite prendre contact avec l'administration de SwissCenter en ce qui concerne les données à caractère personnel détenues à leur égard ou qui désire obtenir de plus amples informations sur les mécanismes de données privées de SwissCenter, peut envoyer un courrier électronique à [privacy@swisscenter.ch](mailto:privacy@swisscenter.ch) ou envoyer une lettre à l'administration de SwissCenter (SwissCenter, World Trade Center, CH-1000 Lausanne 30).

### 10. Mise à jour de cette Politique

SwissCenter se réserve la possibilité de modifier périodiquement les termes de cette Politique, la Politique modifiée sera disponible à l'adresse évoquée en tout début de document.